

Инструкция по
эксплуатации
для пользователя установки

VIESSMANN

Устройство дистанционного управления одним отопительным контуром



VITOTROL 300



Техника безопасности



Во избежание опасностей, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

Пояснение указаний по технике безопасности



Опасность

Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.



Внимание

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

Указание

Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.

Целевая группа

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей отопительной установки.



Опасность

Неправильно проведенные работы на отопительной установке могут послужить причиной опасных для жизни несчастных случаев.

- Работы на газопроводке разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам, уполномоченным на выполнение этих работ.

Техника безопасности (продолжение)

При запахе газа



Опасность

При выделении газа возможны взрывы, следствием которых могут явиться тяжелейшие травмы.

- Не курить! Не допускать открытого огня и искробразования. Категорически запрещается пользоваться выключателями освещения и электроприборов.
- Закрывать запорный газовый кран.
- Открыть окна и двери.
- Удалить людей из опасной зоны.
- Находясь вне здания, известить уполномоченное специализированное предприятие по газо- и электроснабжению.
- Находясь в безопасном месте (вне здания), перекрыть электропитание здания.

Меры, предпринимаемые при пожаре



Опасность

При пожаре возникает опасность ожогов и взрыва.

- Выключить отопительную установку.
- Закрывать запорные вентили в линиях подачи топлива.
- Для тушения пожара использовать проверенный огнетушитель подходящих классов АВС.

При запахе отходящих газов



Опасность

Отходящие газы могут стать причиной опасных для жизни отравлений.

- Выключить отопительную установку.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закройте двери в жилые помещения.

Техника безопасности (продолжение)

Требования к котельной



Внимание

- Несоответствующие условия окружающей среды могут привести к повреждению отопительной установки и поставить под угрозу безопасность ее эксплуатации.
 - Обеспечить температуру окружающей среды выше 0 °С и ниже 35 °С.
 - Избегать загрязнения воздуха галогенопроизводными углеводорода (они содержатся, например, в красках, растворителях и чистящих средствах) и сильного запыления (например, в результате проведения шлифовальных работ).
 - Избегать длительной высокой влажности воздуха (например, из-за постоянной сушки белья).
 - Не закрывать имеющиеся отверстия для приточного воздуха.

Дополнительные компоненты, запасные и быстроизнашивающиеся детали



Внимание

- Компоненты, не прошедшие испытания вместе с отопительной установкой, могут вызвать ее повреждение или ухудшение ее работы. Установку или замену деталей должна выполнять только специализированная фирма.

Оглавление

Предварительная информация

Ваше устройство дистанционного управления предварительно отрегулировано	7
Указания по пользованию	7

Органы управления и индикации

Обзор органов управления и индикации.....	9
■ Функции	9
■ Условные обозначения на табло.....	9

Включение и выключение

Включение отопительного контура и приготовления горячей воды	11
Выключение отопительного контура и приготовления горячей воды.....	11
Включение только нагрева воды	11
Выключение нагрева воды	12

Настройка температуры помещения

Настройка постоянной температуры помещения.....	14
■ Настройка нормальной температуры помещения.....	15
■ Настройка пониженной температуры помещения.....	15
■ Настройка циклограммы переключения режимов (программы выдержек времени).....	15
Изменение температуры помещения только на несколько дней	17
■ Настройка программы отпуска	18
Изменение температуры помещения только на несколько часов.....	19
■ Настройка экономичного режима	19
■ Настройка режима вечеринки	20

Настройка режима приготовления горячей воды

Настройка постоянного режима приготовления горячей воды.....	21
■ Настройка температуры горячей воды	22
■ Настройка циклограммы переключения режимов (программы выдержек времени).....	22
Настройка режима приготовления горячей воды только на несколько часов	25
Разовая настройка режима приготовления горячей воды	26

Другие уставки

Задание времени и даты.....	27
Настройка языка	27
Изменение основной индикации.....	27
Настройка контраста табло	28
Восстановление первичной настройки.....	28

Оглавление (продолжение)

Возможности опроса

Опрос температур	29
Опрос программ выдержек времени	30
Опрос индикации неисправности	31

Что делать?

В помещениях слишком холодно	32
В помещениях слишком жарко	33
Нет горячей воды	34
Слишком высокая температура горячей воды	34
"Неисправность" мигает в окне индикации	35
"Техобслуживание" появляется в окне индикации	35
"Без функции" появляется в окне индикации	35
"Внеш. подключение" появляется в окне индикации	35
"Внеш. программа" появляется в окне индикации	36
"Внеш. зад. температура помещения" появляется на табло	36
Освещение табло вышло из строя	36
Замена батарей	37

Уход

Чистка	39
--------------	----

Советы по экономии энергии	40
---	----

Предметный указатель	41
-----------------------------------	----

Ваше устройство дистанционного управления предварительно отрегулировано

Устройство дистанционного управления на заводе-изготовителе заранее настроено на режим "Отопление и приготовление горячей воды", т. е. производится отопление помещений и приготовление горячей воды (при наличии емкостного водонагревателя).

- В период с **6:00 до 22:00** производится отопление помещений с нормальной температурой.
- В период с **5:30 до 22:00** горячая вода догревается до заданной температуры (если имеется емкостный водонагреватель). Циркуляционный насос включен (если имеет место подключение к контроллеру).

- В период с **22:00 до 6:00** производится отопление помещений с пониженной температурой (настройка на 3 °С, с защитой от замерзания).
- В период с **22:00 до 5:30** догрев емкостного водонагревателя не производится.
- Смена дней недели и времени (среднеевропейское), переход на зимнее/летнее время происходят автоматически

Заводскую первичную настройку вы можете изменить по своему усмотрению.

Указание

При нарушении электроснабжения все данные сохраняются.

Указания по пользованию

С помощью устройства дистанционного управления Vitotrol 300 можно выполнять из жилого помещения следующие настройки:

- нормальная температура помещения
- пониженная температура помещения
- температура горячей воды
- программа управления и программа отпуска
- циклы отопления помещений
- циклы приготовления горячей воды
- циклы для циркуляционного насоса (при наличии)
- дата и время суток

Настройка нормальной температуры помещения возможна только на Vitotrol 300.

Все другие настройки передаются с Vitotrol 300 на контроллер Vitotronic и обратно. Для вашего отопительного контура всегда действуют настройки, **выполненные по времени последними**.

Если установлены имеющиеся в комплекте поставки батареи, то после нажатия любой клавиши включается освещение, которое выключается примерно спустя 30 секунд после последнего задействования.

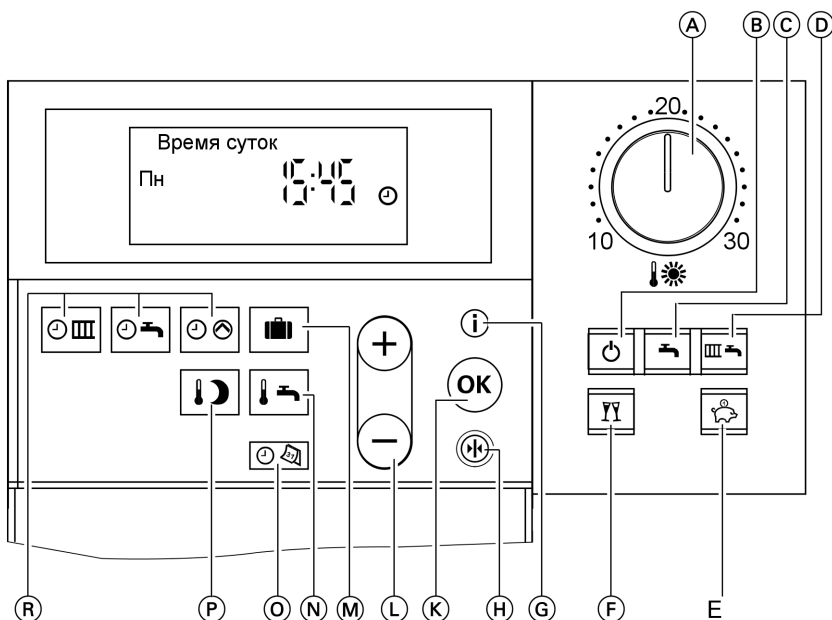
Предварительная информация

Указания по пользованию (продолжение)

Если выполнение настроек на устройстве дистанционного управления невозможно, например, вследствие соответствующего кодирования обслуживающим вас специалистом по отопительной технике, то на табло появляется **"Без функции"**.

Обзор органов управления и индикации

Функции



















- | | |
|---|--|
| <p>(A) Нормальная температура помещения (см. стр. 15)</p> <p>(B) Дежурный режим</p> <p>(C) Горячая вода</p> <p>(D) Отопление и нагрев воды</p> <p>(E) Экономичный режим (см. стр. 19)</p> <p>(F) Режим вечеринки (см. стр. 20)</p> <p>(G) Информация (см. стр. 27- 29)</p> <p>(H) Первичная настройка (см. стр. 28)</p> | <p>(K) Подтверждение</p> <p>(L) Установка значений</p> <p>(M) Программа отпуска (см. стр. 18)</p> <p>(N) Температура горячей воды (см. стр. 22)</p> <p>(O) Время суток / дата (см. стр. 27)</p> <p>(P) Пониженная температура помещения (см. стр. 15)</p> <p>(R) Программы выдержек времени (см. стр. 15 и 22)</p> |
|---|--|

Условные обозначения на табло

Символы появляются не постоянно, а в зависимости от исполнения установки и от режима работы.

Обзор органов управления и индикации (продолжение)

Мигание значений на табло указывает на то, что можно производить изменения.

- | | | | |
|---|---|---|--|
|  | Опасность замерзания |  | Работает циркуляционный насос греющего контура емкостного водонагревателя, идет приготовление горячей воды |
|  | Отопление помещений с нормальной температурой | | |
|  | Отопление помещений с пониженной температурой |  | Идет приготовление горячей воды посредством гелиоустановки |
|  | |  | |
|  | |  | |
|  | Индикатор работы циркуляционного насоса отопительного контура |  | Горелка работает |
|  | Смеситель "откр." |  | Настройка и индикация времени |
|  | Смеситель "закр." |  | Прием сигналов точного времени (только с приемником сигналов точного времени, принадлежность) |
|  | Разблокирован режим приготовления горячей воды | | |

Включение отопительного контура и приготовления горячей воды

Вам нужно отапливать помещения и требуется горячая вода.

Нажать клавишу  для режима "Отопление и нагрев воды".

- Отопление помещений выполняется с поддержанием нормальной или пониженной температуры помещения (температура защиты от замерзания) согласно установленной программе выдержек времени.

Первичная настройка:

С 6:00 до 22:00 поддерживается нормальная температура помещения, в остальное время суток - пониженная.

- Производится приготовление горячей воды (если есть емкостный водонагреватель) и циркуляционный насос (при наличии) включается в соответствии с установленной программой выдержек времени.


Первичная настройка:

С 5:30 до 22:00 горячая вода догревается до установленной заданной температуры и включен циркуляционный насос. Должно выполняться указание на стр. 00.

- Защита от замерзания отопительного контура задействована.

Выключение отопительного контура и приготовления горячей воды

Вам не нужно отапливать помещения и не требуется горячая вода.

Нажать клавишу  для "дежурного режима".

- Отопительный контур не осуществляет отопление помещений.
- Приготовление горячей воды не производится.
- Защита от замерзания отопительного контура задействована.

Указание

Чтобы не произошло заклинивания циркуляционных насосов, они включаются через каждые 24 часа автоматически на короткое время.

Включение только нагрева воды

Вам не нужно отапливать помещения, но требуется горячая вода.

Нажать клавишу  для режима "Только горячая вода".

Включение только нагрева воды (продолжение)


- Отопительный контур не осуществляет отопление помещений.
- Производится приготовление горячей воды (если есть емкостный водонагреватель) и циркуляционный насос (при наличии) включается в соответствии с установленной программой выдержек времени.
Первичная настройка:
С 5:30 до 22:00 горячая вода догревается до установленной заданной температуры и включен циркуляционный насос.
Должно выполняться указание на стр. 00.
- Защита от замерзания отопительного контура задействована.

Указание

Чтобы не произошло заклинивания, циркуляционный насос отопительного контура через каждые 24 часа автоматически включается на короткое время.

Выключение нагрева воды

Вам нужно отапливать помещения, но не требуется горячая вода.

1. Нажать клавишу  для режима "Отопление и нагрев воды".
 2. Удалить из памяти циклы приготовления горячей воды (см. стр. 25).
или
Установить заданное значение температуры горячей воды на 10 °C (см. стр. 22).
- Отопление помещений выполняется с поддержанием нормальной или пониженной температуры помещения (температура защиты от замерзания) согласно установленной программе выдержек времени.
Первичная настройка:
С 6:00 до 22:00 поддерживается нормальная температура помещения, в остальное время суток - пониженная.
 - Приготовление горячей воды не производится.
 - Защита от замерзания отопительного контура задействована.







Выключение нагрева воды (продолжение)

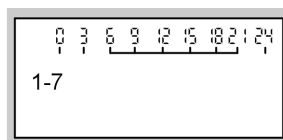
Указание

Чтобы не произошло заклинивания, циркуляционный насос греющего контура емкостного водонагревателя через каждые 24 часа автоматически включается на короткое время.

Настройка постоянной температуры помещения

Если отопительный контур должен отапливать помещения, то нужно выполнить следующее.

1. Для отопительного контура должен быть включен режим "Отопление и нагрев воды" . Проверить, нажав клавишу  должна быть выделена подсветкой; если это не так, то нажать .
2. Ручкой регулятора "☼" можно настроить нормальную температуру помещений (для дневного времени) (см. стр. 14) и клавишей  пониженную температуру помещений (на ночь) (см. стр. 15).
3. Время отопления помещений с поддержанием нормальной или пониженной температуры вашим отопительным контуром зависит от настройки программы выдержек времени (4 возможных цикла) для соответствующего дня.
 - Если циклы не установлены, то помещения отапливаются в течение целого дня с поддержанием пониженной температуры.
 - Если же установлены один или несколько циклов, то в течение этого времени помещения отапливаются с поддержанием нормальной температуры. Проверить: одновременно нажать и не отпускать  + ; на шкале времени появляются установленные циклы.

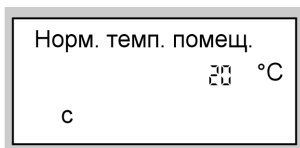


Изменение программы выдержек времени см. на стр. 15.

Настройка постоянной температуры . . . (продолжение)

Настройка нормальной температуры помещения

Ручкой регулятора "☼" установить нужное значение "**нормальной температуры помещения**".



Настройка пониженной температуры помещения

Нажать следующие клавиши:

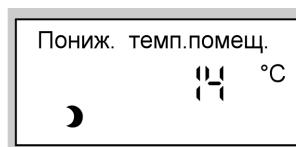
1. для вызова показания параметра "**Пониженная температура помещения**"; на табло мигает прежняя настройка температуры.

2. для задания нужного значения температуры.

3. нажать для подтверждения; значение температуры перестает мигать и сохраняется в памяти.

Указание

При настройке пониженной температуры помещения на 3 °C появляется индикация "**Защита от замерзания**".




Настройка циклограммы переключения режимов (программы выдержек времени)

- В режиме отопления помещений возможно до 4-х переключений в день между нормальной и пониженной температурой помещения (4 цикла).
- Изготовителем для всех дней недели установлен **цикл № 1** с 6:00 до 22:00, т.е. в этот период времени помещения отапливаются в режиме нормальной температуры.
- Программы выдержек времени можно настроить одинаковыми для всех дней недели или **индивидуально** для каждого дня недели.



Настройка постоянной температуры . . . (продолжение)


При задании программ выдержек времени примите во внимание, что для нагрева помещений до необходимой температуры вашей отопительной установке потребуется определенное время. Порядок настройки программы выдержек времени см. на стр. 16. Порядок удаления цикла см. на стр. 17.

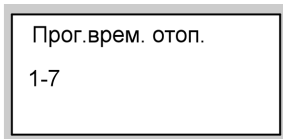
Нажать следующие клавиши:

1.  для "программы выдержек времени для отопления".


Указание

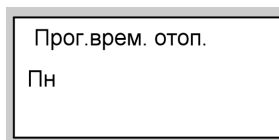
Если вы хотите досрочно прервать настройку программы выдержек времени, следует еще раз нажать клавишу  и подтвердить клавишей .

2.  нажимать до появления "1-7", если для всех дней недели вы хотите настроить одинаковые циклы.





или

3.  нажимать до появления "Пн", "Вт" и так далее, если для выведенного на табло дня недели необходимо установить другие отопительные циклы.





Указание

Если для отдельных дней недели установлены разные циклы, а вы хотите вновь задать для всех дней недели один и тот же цикл, то при появлении на табло "1-7" нажать . При этом все циклы возвращаются в состояние при поставке.

4.  нажать для подтверждения; появляется "Врем.отоп.фаза 1".

Указание

Чтобы пропустить один цикл, нажать клавишу .

5.  нажать для подтверждения; появляется "Фаза отоп. 1 Вкл."

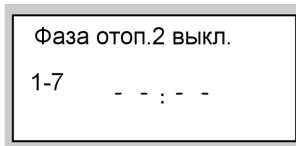
Настройка постоянной температуры . . . (продолжение)

6. / этими клавишами задается начальный момент отопительного цикла.
7. нажать для подтверждения; появляется "**Фаза отоп. 1 Выкл.**".
8. / этими клавишами задается конечный момент отопительного цикла.
9. нажать для подтверждения; появляется "**Фаза отоп. 2 Вкл.**".
10. Установка начального и конечного моментов циклов приготовления горячей воды 2 - 4 производится с помощью операций 6 – 9.

Удаление циклов из памяти

Нажать следующие клавиши:




1. для "**Прогр. врем. отоп.**".
2. нажимать до появления на табло сообщения "**Фаза отоп. Выкл.**" (выключение отопительного цикла).
3. нажимать до появления индикации конечного момента цикла "-- : --".
4. нажимать для подтверждения, пока не появится индикация времени суток.



Изменение температуры помещения только на несколько дней

Во время отпуска у вас имеются следующие возможности сэкономить энергию:

Изменение температуры помещения только . . . (продолжение)

- Можно полностью отключить отопление помещений (см. "Выключение отопительного контура и приготовления горячей воды" на стр. 11)
или
- установить режим отопления помещений на минимальный расход энергии (например, чтобы не замерзли комнатные растения). Для этого надо выбрать "**программу отпуска**" .
 - При установке режима "**Отопление и нагрев воды**"  во время отработки программы отпуска отопительный контур осуществляет отопление помещений с поддержанием заданной пониженной температуры (см. стр. 15), но **без** приготовления горячей воды.
 - Если установлен режим "**Только нагрев воды**"  то при отработке программы отпуска задействуется **только** функция контроля защиты от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя.


Настройка программы отпуска


Указание


Контроллер котлового и отопительного контура Vitotronic настроен таким образом, что программа отпуска воздействует на все отопительные контуры. Если вы хотите изменить эту настройку, обратитесь в местную фирму по отопительной технике.

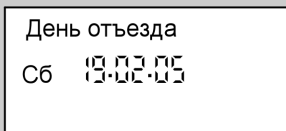
Программа отпуска запускается в 0:00 следующего после отъезда дня и завершается в 0:00 дня возвращения, т.е. в день отъезда и в день возвращения действует постоянная программа выдержек времени.

Нажать следующие клавиши:


1.  для перехода в режим "**Программа отпуска**".


2.  для установки "**Дня отъезда**" (появляется текущая дата).

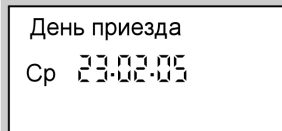
3.  для установки даты отъезда.




День отъезда
Сб 13.02.05

4.  для подтверждения; появляется "**День возвращения**" (дата, следующая за датой отъезда).

5.  для установки даты возвращения.







День приезда
Ср 23.02.05

6.  для подтверждения.

Изменение температуры помещения только . . . (продолжение)

7. Во время выполнения программы отпуска поддерживается установленная пониженная температура помещения (см. стр. 15).



Чтобы изменить эту температуру

- Нажать клавишу .
- Выбрать посредством  /  нужное значение.
- Нажать клавишу  для подтверждения; значение температуры перестает мигать и сохраняется в памяти.

Указание



Это изменение действительно для всех случаев задания режима пониженной температуры помещения и при необходимости должно быть отменено после завершения программы отпуска.

Окончание программы отпуска

- Программа отпуска заканчивается автоматически в день приезда.
- Если вы хотите досрочно прервать программу отпуска, следует еще раз нажать клавишу  и подтвердить "Удалить? Да" клавишей .

Изменение температуры помещения только на несколько часов

Следующие функции позволят вам изменить температуру помещения на несколько часов без общего изменения настроек контроллера.

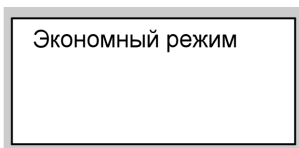
- В целях экономии энергии можно снизить нормальную температуру помещений, установив "**Экономичный режим**"  (см. стр. 19).
- Вы хотите внеплановым образом отапливать помещения с нормальной температурой и иметь горячую воду. В этом случае клавишей  следует выбрать "**режим вечеринки**" (см. стр. 20).

Настройка экономичного режима


В экономном режиме происходит автоматическое снижение нормальной температуры помещения.

Изменение температуры помещения только . . . (продолжение)

Нажать клавишу  для "экономичного режима".




Окончание экономичного режима

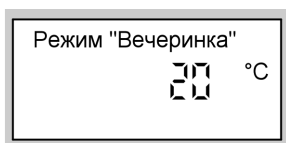
- Экономичный режим заканчивается автоматически при очередном переключении на отопление помещений в режиме пониженной температуры.
- Если надо досрочно закончить экономичный режим, то следует нажать еще раз клавишу ; подсветка клавиши гаснет.


Настройка режима вечеринки


- Производится отопление помещений с индивидуально заданной температурой (температура вечеринки).
- Горячая вода догревается до заданной температуры.
- Циркуляционный насос включен.

Нажать следующие клавиши:


1.  для режима "Вечеринка"; значение температуры режима вечеринки мигает.



2.  для нужного значения температуры, если надо изменить температуру помещения.

3.  нажать для подтверждения; значение температуры перестает мигать и сохраняется в памяти.

Окончание режима вечеринки

- Режим вечеринки заканчивается автоматически при очередном переключении на отопление помещений в режиме нормальной температуры, максимум спустя 8 часов.
- Если необходимо досрочно закончить режим вечеринки, то следует нажать еще раз клавишу ; подсветка клавиши гаснет.



Настройка постоянного режима приготовления горячей воды

Указание





Контроллер котлового и отопительного контура Vitotronic настроен таким образом, что настройка для приготовления горячей воды воздействует на все отопительные контуры.

Если вы хотите изменить эту настройку, обратитесь в местную фирму по отопительной технике.

Если должно осуществляться приготовление горячей воды, то нужно выполнить следующее.



1. Для выбранного отопительного контура должен быть установлен режим **"Отопление и нагрев воды"**  или **"Только нагрев воды"** .

Проверить:





подсветка клавиши  или  должна гореть; в противном случае нажать  или .

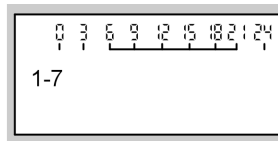
Указание

Возможна настройка температуры горячей воды (см. стр. 21).

2. Время приготовления отопительным контуром горячей воды с заданной температурой и время работы циркуляционного насоса (при наличии) зависит от настройки обеих программ выдержек времени  или  (4 возможных цикла) для соответствующего дня.

Проверить:

- одновременно нажать и не отпускать  + , на шкале времени появляются установленные циклы приготовления горячей воды.
- одновременно нажать и не отпускать  + , на шкале времени появляются установленные циклы работы циркуляционного насоса.




Изменение программ выдержек времени см. на стр. 22 и далее.


Настройка режима приготовления горячей воды


Настройка постоянного режима . . . (продолжение)

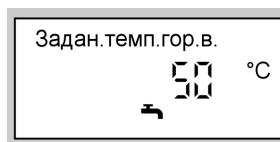
Настройка температуры горячей воды

Нажать следующие клавиши:

1.  для "заданной температуры горячей воды"; на табло мигает прежняя настройка температуры.

2.  для задания нужного значения температуры.

3.  для подтверждения; значение температуры перестает мигать и сохраняется в памяти.



Настройка циклограммы переключения режимов (программы выдержек времени)

Отопительная установка без циркуляционного насоса

Должно выполняться указание на стр. 21.

■ Программа выдержек времени состоит из 4 циклов, т.е. приготовление горячей воды можно включать и выключать до 4 раз в день.

■ **Автоматический режим** (установлен на заводе)

Приготовление горячей воды происходит параллельно программе выдержек времени отопления помещений для первого имеющегося отопительного контура, но начинается на 30 минут раньше (с 5:30 до 22:00).

■ **Индивидуальные программы выдержек времени**

Если автоматический режим не нужен, то можно установить также индивидуальные программы выдержек времени.

Программы выдержек времени можно настроить **одинаковыми** для всех дней недели или **различными** для каждого дня недели.

При настройке программ выдержек времени следует принять во внимание, что для нагрева емкостного водонагревателя до необходимой температуры вашей отопительной установке потребуется определенное время.

Порядок настройки программы выдержек времени см. на стр. 23.


Порядок удаления цикла см. на стр. 25.


Отопительная установка с циркуляционным насосом

Должно выполняться указание на стр. 21.

Настройка постоянного режима . . . (продолжение)

- Циркуляционный насос перекачивает горячую воду в кольцевой трубопровод между емкостным водонагревателем и водоразборными точками, чтобы она как можно быстрее могла поступить к потребителю.
- Приготовление горячей воды и циркуляционный насос можно включать и выключать до 4 раз в день (4 цикла).
- **Автоматический режим** (установлен на заводе)
Приготовление горячей воды и работа циркуляционного насоса происходят параллельно программе выдержек времени отопления помещений для первого имеющегося отопительного контура, но начинается на 30 минут раньше (с 5:30 до 22:00).
- **Индивидуальные программы выдержек времени**
Если автоматический режим не нужен, то можно установить также индивидуальные программы выдержек времени.
Программы выдержек времени можно настроить **одинаковыми** для всех дней недели или **различными** для каждого дня недели.
- Включение циркуляционного насоса целесообразно только в то время, когда происходит забор горячей воды.

В качестве примера ниже будет рассмотрена настройка программы выдержек времени для режима приготовления горячей воды .

Настройка программы выдержек времени для циркуляционного насоса  выполняется аналогично.




При настройке программ выдержек времени следует принять во внимание, что для нагрева емкостного водонагревателя до необходимой температуры вашей отопительной установке потребуются определенное время.

Порядок настройки программы выдержек времени см. на стр. 23.

Порядок удаления цикла см. на стр. 25.

Настройка автоматического режима (при необходимости)

Нажать следующие клавиши:

1.  для "**Программы выдержек времени для приготовления горячей воды**".
2.  для вызова запроса "**Автоматика?**", если запрос "Автоматика?" еще не появился на табло.
3.  для подтверждения.



Настройка постоянного режима . . . (продолжение)


Установка индивидуальной программы выдержек времени

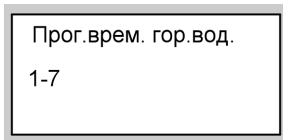
Нажать следующие клавиши:

1.  для "Программы выдержек времени для приготовления горячей воды".


Указание

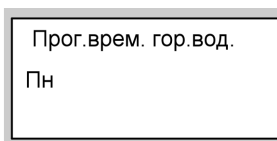
Чтобы досрочно прервать настройку программы выдержек времени, еще раз нажать клавишу  и подтвердить посредством .

2.  для вызова запроса "Индивидуально?", если запрос "Индивидуально?" еще не появился на табло.
3.  для подтверждения.
4.  нажимать до появления "1-7", если для всех дней недели вы хотите настроить одинаковые циклы.




или


5.  до появления "Пн", "Вт" и так далее, если для показанного на табло дня недели необходимо установить другие отопительные циклы.




Указание



Если для отдельных дней недели установлены разные циклы, а вы хотите вновь задать для всех дней недели один и тот же цикл, то при появлении на табло "1-7" нажать .

При этом все циклы возвращаются в состояние при поставке.

6.  для подтверждения; появляется "Бойлер врем.фаза 1".

Указание

Чтобы пропустить один цикл, нажать клавишу .

7.  для подтверждения; появляется "Бойлер фаза 1 Вкл.".
8.  для задания начального момента цикла приготовления горячей воды.

Настройка постоянного режима . . . (продолжение)

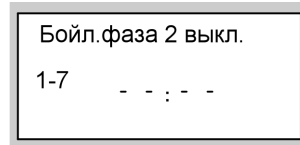
9. для подтверждения; появляется "**Бойлер фаза 1 выкл.**" (выключение цикла приготовления горячей воды 1).
10. для задания конечного момента цикла приготовления горячей воды.
11. для подтверждения; появляется "**Бойлер фаза 2 Вкл.**".
12. Настройка начала и конца циклов приготовления горячей воды 2 - 4 выполняется в соответствии с описанием в пунктах 8 - 11.

Удаление циклов из памяти

Нажать следующие клавиши:

1. для "**Программы выдержек времени для приготовления горячей воды**".
2. до появления на табло сообщения "**Бойлер фаза Выкл.**".

3. до появления индикации конечного момента цикла "-- : --".



4. для подтверждения, пока не появится индикация времени суток.


Настройка режима приготовления горячей воды только на несколько часов

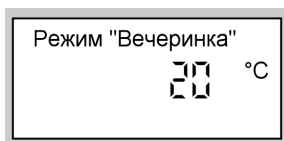
Следующая функция обеспечивает приготовление горячей воды на несколько часов без изменения на длительное время настроек контроллера. Для этого следует выбрать "**режим вечеринки**". В режиме вечеринки работает циркуляционный насос контура водоразбора ГВС и производится отопление помещений с поддержанием температуры режима вечеринки. Если отапливать помещения не нужно (например, летом), то следует установить температуру режима вечеринки на 4 °C.


Настройка режима приготовления горячей воды


Настройка режима приготовления горячей . . . (продолжение)

Нажать следующие клавиши:


1.  для режима "Вечеринка"; значение температуры режима вечеринки мигает.




2.  для задания нужного значения температуры, если надо изменить температуру помещения.

3.  для подтверждения; значение температуры перестает мигать и сохраняется в памяти.



Окончание режима вечеринки

- Режим вечеринки заканчивается автоматически при очередном переключении на отопление помещений в режиме нормальной температуры, максимум спустя 8 часов.
- Если необходимо досрочно закончить режим вечеринки, то следует нажать еще раз клавишу ; подсветка клавиши гаснет.

Разовая настройка режима приготовления горячей воды

Следующая функция позволит вам выполнить разовое приготовление горячей воды без изменения на длительное время настроек контроллера. Для этого следует выбрать режим "Вечеринка" .



Исходные условия:

- В программе управления не установлены "Дежурный режим"  и "Программа отпуска" .
- Температура горячей воды должна быть ниже установленного заданного значения (см. стр. 22)

Нажать следующие клавиши:

1.  для режима "Вечеринка".





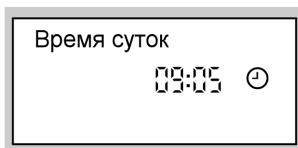
2.  для подтверждения; приготовление горячей воды начинается.
3. Спустя примерно 10 с еще раз нажать клавишу ; подсветка клавиши гаснет.



Задание времени и даты

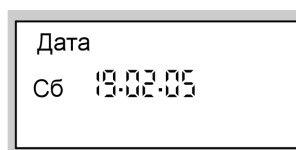
Время суток и дата установлены изготовителем и могут быть изменены вручную.


Нажать следующие клавиши:

1.  для вызова "Времени суток".
2.  для установки требуемого времени.




3.  для подтверждения; появляется "Дата".
4.  для установки требуемой даты.

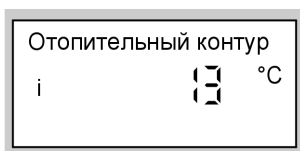



5.  для подтверждения.

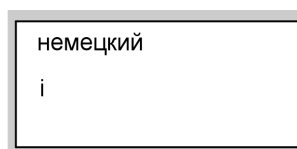
Настройка языка


Нажать следующие клавиши:

1.  появляется "Отопительный контур".



2.  для установки нужного языка.



3.  для подтверждения.

Изменение основной индикации

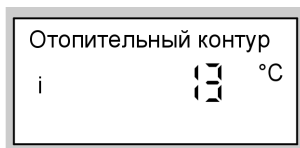
Если вместо времени суток требуется другая индикация.

Другие уставки

Изменение основной индикации (продолжение)

Нажать следующие клавиши:

1. **i** для индикации "Отопительный контур".



2. **+/-** для нужной индикации.

3. **OK** для подтверждения.

В распоряжении имеются следующие индикации

- Наружная температура
- Температура подачи*¹
- Температура котловой воды
- Температура горячей воды*¹
- Температура обратной магистрали*¹
- Температура помещения
- Температура отходящих газов*¹
- Время суток
- Дата

Настройка контраста табло

Нажать клавишу **OK** и одновременно клавишами **+** или **-** настроить контраст.

Восстановление первичной настройки

Имеется возможность сбросить все измененные для отопительного контура значения одновременно на заводскую первичную настройку.

Для этого нажать клавишу *****.

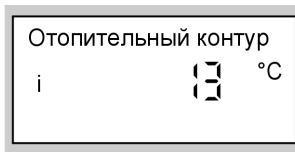
*¹Только при наличии соответствующего датчика.

Опрос температур

В зависимости от подключенных компонентов отопительной установки и произведенных настроек можно опрашивать мгновенные значения температуры и режимы работы.

Нажать следующие клавиши:

1. **i** для индикации "Отопительный контур".



2. **+/-** для продолжения опроса списка.
 3. **OK** для выхода из режима опроса.

Последовательность опрашиваемых температур и режимов работы.

- **Отопительный контур A1/M1**, устройство дистанционного управления воздействует на отопительный контур А 1 или М 1
- **Отопительный контур M2**, устройство дистанционного управления воздействует на отопительный контур М 2
- **Отопительный контур M3**, устройство дистанционного управления воздействует на отопительный контур М 3
- **Программа отпуска** – если сделан соответствующий ввод **День отъезда**
- **День приезда**
- **Наружная температура**
- **Температура котловой воды**
- **Температура подачи** – для отопительного контура со смесителем
- **Температура помещения**
- **Внеш. зад. температура помещения** – при внешнем подключении (см. стр. 36)
- **Температура отходящих газов** – если подключен датчик отходящих газов
- **Температура ГВС** – температура горячей воды
- **Температура ГВС 1** – температура горячей воды, если подключены 2 датчика температуры емкостного нагревателя
- **Температура ГВС 2** – температура горячей воды, если подключены 2 датчика температуры емкостного нагревателя
- **Температура ГВС гелиоустановки** – температура горячей воды при работе в режиме гелиоустановки
- **Температура коллектора** – в сочетании с гелиоустановкой
- **Горелка***1 – наработка горелки в часах

*1 Для сброса на "0": нажать клавишу **✶** и подтвердить клавишей **OK**.



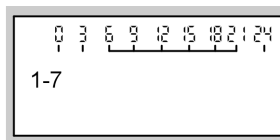
Опрос температур (продолжение)

- **Горелка 1 ст.** – наработка горелки на 1-й ступени
- **Горелка 2 ст.** – наработка горелки на 2-й ступени
- **Число запусков горелки*1**
- **Расход*1** – расход топлива, если специализированной фирмой по отопительной технике была выполнена соответствующая настройка
- **Солнечная энергия** – индикация в кВтч, в сочетании с гелиоустановкой
- **Время суток**
- **Дата**
- **Горелка Вкл./Выкл.**
- **Горелка 1-я ступ. вкл./выкл.**
- **Горелка 2-я ступ. вкл./выкл.**
- **Насос емкостного водонагревателя вкл./выкл.**
- **Цирк. насос вкл./выкл.** – циркуляционный насос контура водоразбора ГВС
- **Насос отопительного контура вкл./выкл.**
- **Гелионасос вкл./выкл.** – в сочетании с гелиоустановкой
- **Гелионасос ... час.** – наработка насоса контура гелиоустановки, в сочетании с гелиоустановкой
- **Смеситель откр./закр.**, для отопительного контура со смесителем
 - ▼ $\hat{=}$ закр.
 - ▲ $\hat{=}$ откр.
- **Язык** (подтвердить клавишей \odot)

Опрос программ выдержек времени

Нажать следующие клавиши:

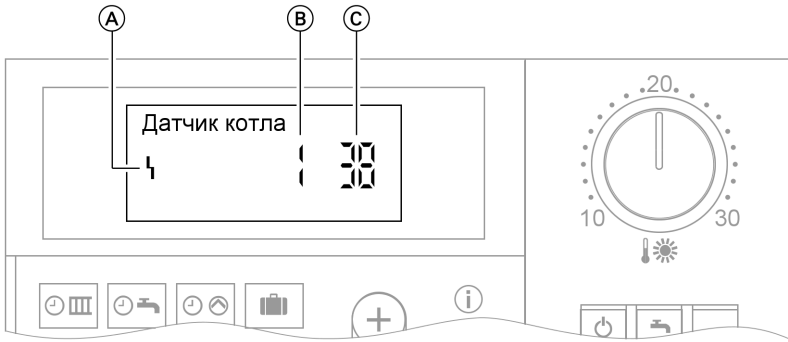
1. \odot \square + \odot для вызова программы выдержек времени для отопления и приготовления горячей воды **или**
2. \odot \square + \odot для вызова программы выдержек времени для приготовления горячей воды **или**
3. \odot \square + \odot для вызова программы выдержек времени для работы циркуляционного насоса контура водоразбора ГВС одновременно нажать и не отпускать, на шкале времени появляются установленные циклы.



4. Изменение программ выдержек времени см. на стр. 15 и 22.

*1 Для сброса на "0": нажать клавишу \blacktriangleright и подтвердить клавишей \odot .

Опрос индикации неисправности



- (A) Символ неисправности (B) Номер неисправности
(C) Код неисправности

В случае неисправности вашей отопительной установки эта неисправность отображается на табло. Вы можете сами считать на табло код неисправности и сообщить его обслуживающей вас фирме по отопительной технике. Это позволит специалисту по системам отопления лучше подготовиться и, возможно, сэкономит дополнительные дорожные расходы.

Нажать следующие клавиши:

1. (i) для проведения диагностики.
2. (+/-) для вывода на табло других кодов неисправности при наличии нескольких неисправностей.
3. (OK) для "квитирования" всех сигналов неисправности.
4. (+/-) для ответа "Да" или "Нет".
 Ответив "Квитировать? Да", вы подтверждаете факт получения информации о неисправности.

5. (OK) для подтверждения.

Для повторного вызова квитированных сигналов неисправности нажать следующие клавиши:

1. (OK) примерно 2 с
2. (+/-) для квитирования неисправности.

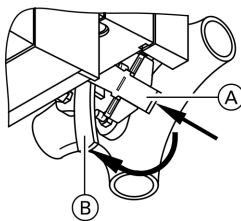
Указание

Если неисправность не будет устранена, то на следующий день в 7:00 вновь появится сигнал неисправности.

Что делать?

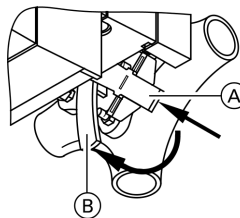
В помещениях слишком холодно

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неправильная настройка устройства дистанционного управления	Проверить и при необходимости исправить следующие настройки: <ul style="list-style-type: none">■ отопительный контур должен быть включен (см. стр. 14)■ температура помещения (см. стр. 14)■ время суток (см. стр. 27)
Только в режиме эксплуатации с приготовлением горячей воды емкостным водонагревателем: приоритет приготовления горячей воды (☛☉ на табло)	Дождаться нагрева емкостного водонагревателя (☉ на табло исчезнет)
Неисправность отопительной установки: на табло появляется " Неисправность "	Считать вид неисправности и уведомить фирму по отопительной технике
В сочетании с отопительным контуром со смесителем: сервопривод смесителя неисправен	Отсоединить рычаг привода (A) и настроить рычаг смесителя (B) вручную (например, на "5"). Уведомить фирму по отопительной технике.



В помещениях слишком жарко

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неправильная настройка устройства дистанционного управления	Проверить и при необходимости исправить следующие настройки: <ul style="list-style-type: none"> ■ температура помещения (см. стр. 14) ■ время суток (см. стр. 27)
Неисправность отопительной установки, датчика наружной температуры или датчика температуры котловой воды: на табло появляется " Неисправность "	Считать вид неисправности и уведомить фирму по отопительной технике
В сочетании с отопительным контуром со смесителем: сервопривод смесителя неисправен	Отсоединить рычаг привода (A) и настроить рычаг смесителя (B) вручную (например, на "5"). Уведомить фирму по отопительной технике.



Что делать?

Нет горячей воды

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неправильная настройка устройства дистанционного управления	Проверить и при необходимости исправить следующие настройки: <ul style="list-style-type: none">■ функция приготовления горячей воды, которая должна быть включена (см. на стр. 21)■ температура горячей воды (стр. 22)■ время суток (см. стр. 27)
Неисправность отопительной установки: на табло появляется " Неисправность "	Считать вид неисправности и уведомить фирму по отопительной технике
Циркуляционный насос греющего контура емкостного водонагревателя неисправен	Уведомить фирму по отопительной технике

Слишком высокая температура горячей воды

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неправильная настройка устройства дистанционного управления	Проверить и при необходимости скорректировать температуру горячей воды (см. стр. 22)
Неисправность датчика	Уведомить фирму по отопительной технике

"Неисправность" мигает в окне индикации

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неисправность на отопительной установке	Считать вид неисправности и уведомить фирму по отопительной технике

"Техобслуживание" появляется в окне индикации

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Появилась необходимость в техническом обслуживании	Поручить фирме по отопительной технике выполнить техническое обслуживание

"Без функции" появляется в окне индикации

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Нажатой вами клавише не присвоена функция.	—

"Внеш. подключение" появляется в окне индикации

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Установленная на контроллере программа управления была переключена внешним переключающим устройством	Устранение не требуется. Переключение программы управления задано ручной установкой.

Что делать?

"Внеш. программа" появляется в окне индикации

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Настроенная программа управления была переключена коммуникационным интерфейсом Vitocom 100 и может быть изменена вручную, в результате чего внешнее переключение отменяется	—

"Внеш. зад. температура помещения" появляется на табло

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Через коммуникационный интерфейс Vitocom 300 была подключена заданная температура помещения. Нормальную температуру помещения можно изменить ручкой регулятора "↓☀", в результате чего внешнее подключение отменяется.	—

Освещение табло вышло из строя

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Батарея израсходована	Заменить батарею (см. стр. 37) Утилизация Батареи/аккумуляторы нельзя выбрасывать в бытовые отходы. Израсходованные батареи/аккумуляторы должны быть сданы в специализированные пункты по сбору отходов.

5599 460 GUS

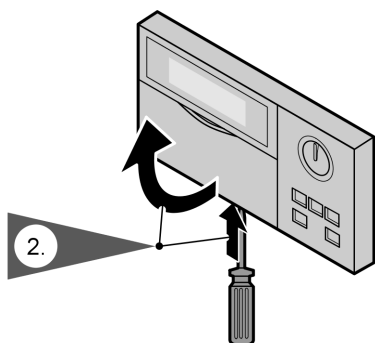
Замена батарей

1. Выключить сетевой выключатель контроллера.



Инструкция по эксплуатации контроллера цифрового программного управления котловым контуром и отопительными контурами Vitotronic

2. Отсоединить верхнюю часть устройства дистанционного управления.

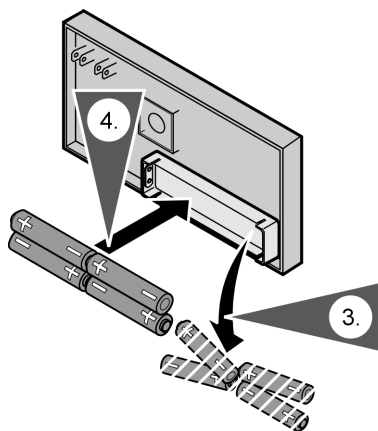


3. Вынуть сзади батареи.

Указание

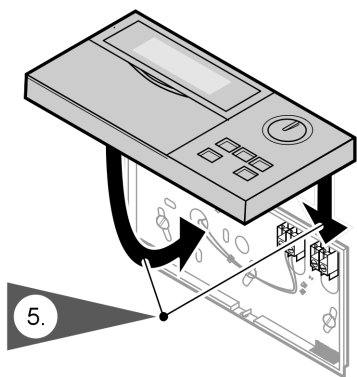
Не прикасаться к печатной плате (электростатический заряд).

4. Вставить батареи согласно рисунку.
Не использовать содержащие вредные вещества щелочные марганцевые батареи, тип MICRO-LR03 (AAA).



Что делать?

Замена батарей (продолжение)



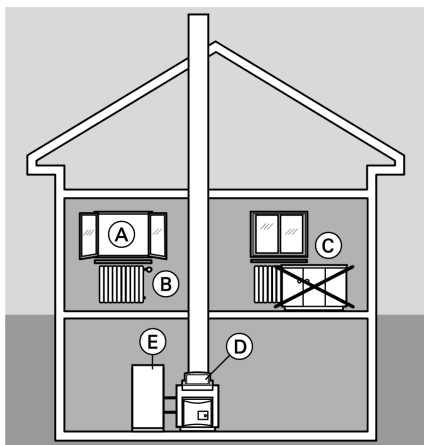
5. Установить и зафиксировать верхнюю часть.

Чистка

Оборудование можно чистить стандартным бытовым чистящим средством (но не абразивным).

Советы по экономии энергии

Дополнительно сэкономить энергию можно посредством следующих мер.



- Правильно организовать проветривание.
На короткое время полностью открыть окно (A), закрыв при этом терморегулирующие вентили (B).
- Стараться поддерживать температуру помещения на уровне 20 °С, уменьшение температуры помещения на 1 градус способствует экономии затрат на отопление до 6%.
- При наступлении темноты опускать на окнах жалюзи (если имеются).
- Правильно отрегулировать терморегулирующие вентили (B).
- Не загромождать радиаторы (C) и терморегулирующие вентили (B).
- Использовать возможности регулирования, которыми располагает контроллер (D) и устройство дистанционного управления.
- Контролировать расход горячей воды: приняв душ, вы, как правило, потратите меньше энергии, чем приняв полную ванну.
- Настроить температуру горячей воды для емкостного водонагревателя (E).

Предметный указатель

А

Автоматический режим 22, 23

В

Включение горячей воды 11

Включение нагрева воды 11

Включение отопительного контура
..... 11

Включение отопления / нагрева
воды 11

Включение отопления помещений
..... 11

Внешнее переключение программы
управления 36

Внешнее подключение 35

Внешняя заданная температура
помещения 36

Выключение отопительного контура
11

Выключение отопления /
приготовления горячей воды 11

Выключение отопления помещений
..... 11

Выключение приготовления
горячей воды 11, 12

Д

Дежурный режим 11

З

Задание / изменение времени суток
..... 27

Задание / изменение даты 27

Заданная температура помещения
..... 36

Замена батарей 37

Защита от замерзания 7, 11, 12

Зимний режим (отопление и нагрев
воды) 11

И

Изменение основной индикации 27

Изменение циклов отопления 16

Индивидуальные программы
выдержек времени 15, 22, 23

Индикации неисправности 31

Индикация неисправности 35

Индикация периодичности
технического обслуживания 35

Информация 9

К

Квитирование сигнала
неисправности 31

Л

Летний режим (только нагрев воды)
..... 11

Н

Нарушение электроснабжения 7

Настройка для приготовления
горячей воды 21

Настройка контраста табло 28

Настройка программ 15, 22

Настройка циклограмм
переключения режимов 22

Настройка циклограммы
переключения режимов 15

Настройка языка 27

Нормальная температура
помещения 7, 9, 15

Предметный указатель (продолжение)

О		Р	
Опрос информации	29	Разовое приготовление горячей воды	26
Опрос программ выдержек времени 30		Регулирование температуры	15
Опрос режимов работы	29	Регулирование температуры помещения	15
Опрос температур	29	Регулирование температуры	
Опрос температур и режимов работы	29	■ Нормальная температура помещения	15
Опрос фактических температур ..	29	■ Пониженная температура помещения	15
Органы индикации	9	Регулировка температуры	
Органы управления	9	■ Температура горячей воды	22
Освещение табло	36	Режим вечеринки в сочетании с приготовлением горячей воды	25
Отопление и приготовление горячей воды	7	Режим вечеринки	
Отпуск	17	■ Настройка	20
Ошибка (неисправность)	35	■ Окончание	20
П		С	
Первичная настройка	7, 28	Символы на табло	9
Переходный сезон (отопление и нагрев воды)	11	Советы по экономии энергии	40
Поиск неисправности	31	Т	
Пониженная температура помещения	7, 9, 15	Температура горячей воды	9
Предварительная настройка изготовителем	7	Температура горячей воды	
Приготовление горячей воды	7	■ Настройка/регулировка	22
Приемник сигналов точного времени	10	■ Опрос	29
Программа выдержек времени		У	
■ Отопление помещений	7, 16	Удаление циклов из памяти	
■ Приготовление горячей воды	7, 23	■ Горячая вода	25
■ Циркуляционный насос	7, 23	■ Отопление помещений	17
Программа отпуска	9	■ Циркуляционный насос	25
Программа отпуска		Указания по пользованию	7
■ Настройка	18	Устранение неисправностей	32
■ Окончание	19		
Программы выдержек времени	9		

Предметный указатель (продолжение)

Ц		Ч	
Циркуляционный насос	22	Чистка	39
Циркуляционный насос греющего контура емкостного водонагревателя	10, 13	Что делать?	32
Циркуляционный насос отопительного контура	10, 12	Э	
		Экономичный режим	
		■ Настройка	19
		■ Окончание	20
		Экономия энергии	17, 19

Указание относительно области действия инструкции

Для отопительных установок с контроллером погодозависимого цифрового программного управления котловым контуром и отопительными контурами и с Vitotrol 300

№ заказа 7179 060

К кому обратиться за консультациями

Если при проведении работ по техобслуживанию и ремонту Вашей отопительной установки у Вас возникнут вопросы, то просим обращаться в свою фирму по отопительной технике. Ближайшие фирмы по отопительной технике Вы найдете, например, в Интернете на www.viessmann.com.

ТОВ "Віссманн"
вул.Димитрова, 5 корп. 10-А
03680, м.Київ, Україна
тел. +38 044 4619841
факс. +38 044 4619843

Представительство в г. Екате-
ринбург
Ул. Шаумяна, д. 83, офис 209
Россия - 620102 Екатеринбург
Телефон: +7 / 3432 /10 99 73
Телефакс: +7 / 3432 /12 21 05

Представительство в г. Санкт-
Петербург
Ул. Возрождения, д. 4, офис 801-
803
Россия - 198097 Санкт-Петербург
Телефон: +7 / 812 /32 67 87 0
Телефакс: +7 / 812 /32 67 87 2

Viessmann Werke GmbH&Co KG
Представительство в г. Москва
Ул. Вешних Вод, д. 14
Россия - 129337 Москва
Телефон: +7 / 495 / 77 58 283
Телефакс: +7 / 495 / 77 58 284
www.viessmann.com

5599 460 GUS Оставляем за собой право на технические изменения.

Отпечатано на экологически чистой бумаге,
отбеленной без добавления хлора.

